

---

## POEMAS

Margarita Ku Xool \*

### PÍSAAS

1. Písaas.
2. Dzok in p'ilik in uich,
3. dzok in jék'atik jólnaj
4. ka tin uilaj dzok u típ'il k'in.
5. K'ine tan u jup'ik in uich.
6. Ka k'uch ik'e ka tu dziíbtaj u ki  
síisil tin uot'el;
7. u dzókole ka ók'otnaj tin pol.
8. Nadz je tuux uálakbalena,
9. chan sakpakalé dzok u jópsik u k'ay;
10. u k'aye tu ki baytikuba ichil in xikín,
11. tu ki siit' ichil in xikín.

### CHAN LOL

1. Chan lole tan u yok'ol:
2. tumén ik'e ma tan u lát'ik,
3. k'ine ma tan u julik,
4. chan xuxe ma tan u báytik,
5. chan dzunune ma tan u dzúdzik.
  
6. Chan lole tan u yok'ol:
7. tumén mixmaak paktik,
8. tumén mixmaak machik,
9. tumén mixmaak t'anik,
10. mi tumén mixmaak yámaik.

\* Taller de poesía de la Casa de la Cultura de Calkiní, Campeche.  
Participante en el VII Encuentro de Poetas del Mundo Latino.



EL ALBA

1. Es el alba.
2. Abrí los ojos,
3. abrí la puerta de la casa
4. y vi que el sol ya había asomado.
5. El sol me punza en el rostro.
6. Llegó el viento y escribió su grata frescura en mi piel;
7. luego bailó en mis cabellos.
8. Cerca de donde estoy de pie,
9. una torcaza encendió su canto;
10. su canto se enmaraña agradable en mis oídos,
11. brinca dulcemente en mis oídos.

LA FLORECITA

1. La florecita llora:
2. porque el viento no la toca,
3. porque el sol no la alancea,
4. porque la pequeña avispa no la acaricia,
5. porque el pequeño colibrí no la besa.
  
6. La florecita llora:
7. porque nadie la mira,
8. porque nadie la agarra,
9. porque nadie le habla,
10. quizá porque nadie la ama.



11. Ka k'aax jae,
12. ka tu ki ledza lol,
13. ka tu ki jup'aj,
14. ka tu ki jujup'aj,
15. ka tu ki chíaj,
16. ka tu ki p'elaj.

17. Chan lole kímak u yol,
18. jach kímak u yol,
19. tumén chan ók'otnaj yétel chaak,
20. tumén xan chan k'áynaj yétel chaak.

JE BIX EK'E

1. U mumudzánkil ek'e
2. ku k'ásikten a uich,
3. ku k'ásikten a pákat,
4. bejlae
5. ti ák'aba.

6. Ek'e tan u náchtal,
7. tan u bin u sáatal,
8. je xe ka ta uálajten tan a bin nach.
9. Ole ka ta uálajten yan a sut a uilén.

10. Júnp'el ák'abe
11. tan ix xok ka tin uilaj dzok a sut,
12. ka tin wúyaj a ki ki k'ay;
13. ka p'il u yich in puksík'al,
14. ka síit'naj in puksík'al,
15. ka ók'otnaj in puksík'al,
16. tumén in uójel súnajech tin uiknal,
17. súnajech a uilén.



11. Llegó el agua,
12. y besa a la flor con gozo,
13. la punza con placer,
14. la punza y repunza con placer,
15. dulcemente la muerde,
16. gratamente la despliega.

17. La florecita está alegre,
18. está rebosante de alegría,
19. porque ha bailado un poco con la lluvia,
20. porque también ha cantado con la lluvia brevemente.

#### COMO LA ESTRELLA

1. El parpadeo de la estrella
2. me hace acordarme de tus ojos,
3. me recuerda tu mirada,
4. hoy,
5. esta noche.

6. La estrella se aleja,
7. desaparece,
8. así como cuando me dijiste que te ausentabas.
9. En seguida me hiciste saber que volverías a verme.

10. Una noche
11. leía yo cuando me di cuenta de tu regreso,
12. escuché tu dulcísimo canto;
13. mi corazón abrió los ojos,
14. se hizo brincos
15. y danzó,
16. porque sé que volviste a mí,
17. que volviste a verme.